



世界经典文学名著大全(青少年彩绘版)

弃儿汤姆·琼斯史

QJ ER TANG MU QJONG SJ SHI

【英】菲尔丁 著
兰东辉 改编



煤炭工业出版社

世界经典文学名著大全



青少年彩绘版

弃儿汤姆·琼斯史

【英】菲尔丁 著

兰东辉 改编

煤炭工业出版社

· 北 京 ·

图书在版编目 (CIP) 数据

弃儿汤姆·琼斯史/(英)菲尔丁著;兰东辉改编.
--北京:煤炭工业出版社,2014
(世界经典文学名著大全:青少年彩绘版)
ISBN 978-7-5020-4428-2

I. ①弃… II. ①菲… ②兰 III. ①长篇小说—英
国—近代—缩写 IV. ①I561.44

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 021063 号

煤炭工业出版社 出版
(北京市朝阳区芍药居 35 号 100029)

网址: www.ceiph.com.cn
三河市汇鑫印务有限公司 印刷
新华书店北京发行所 发行

*

开本 700mm × 1000mm¹/₁₆ 印张 15
字数 139 千字 印数 1—5 000
2014 年 5 月第 1 版 2014 年 5 月第 1 次印刷
社内编号 7260 定价 29.80 元

版权所有 违者必究

本书如有缺页、倒页、脱页等质量问题,本社负责调换

本书简介

《弃儿汤姆·琼斯史》是英国小说家菲尔丁的代表作之一，其中对人性善恶有着深刻的描绘。

琼斯是这本小说的主人公，也是故事中唯一一个真正正面的形象，其所勇敢追求爱情的过程，体现了“善有善报，恶有恶报”：他不管经历了多少不幸，最终还是收获了幸福，而那些最坏的人也都得到了应得的报应。这是一种鼓舞，也是非悲剧式的结局给读者的积极作用。

本书在尊重原著的基础上，简化了情节，强化了故事性和结构性，使其更适合青少年读者的阅读习惯和审美需求。



目录

第一章 一个弃儿所引起的一些风波	1
第二章 白丽洁小姐的婚姻	6
第三章 可怜的巴特利奇	10
第四章 对巴特利奇的审问与布利非大尉的去世	16
第五章 汤姆的遭遇	21
第六章 对斯维克姆与斯惠尔的介绍	26
第七章 索菲亚	32
第八章 索菲亚的感情	38
第九章 毛丽	43
第十章 汤姆醉酒惹事	49
第十一章 韦斯顿女士乱点鸳鸯谱	54
第十二章 汤姆被赶出家门	60

第十三章 汤姆的离去与索菲亚的决心	66
第十四章 汤姆在军队中的遭遇	72
第十五章 巧遇巴特利奇	79
第十六章 重遇诺塞顿	87
第十七章 旅店里不平静的一夜	92
第十八章 韦斯顿的到来	98
第十九章 索菲亚的堂姐费兹帕特里太太	104
第二十章 一位陌生的来客	110
第二十一章 汤姆的见闻	116
第二十二章 在途中遇见吉普赛人	123
第二十三章 寻找索菲亚	130
第二十四章 贝拉斯顿夫人	137
第二十五章 遇见索菲亚	143

第二十六章	南锡与耐廷盖尔	149
第二十七章	为南锡小姐的婚姻奔走	157
第二十八章	贝拉斯顿太太的诡计	164
第二十九章	韦斯顿乡绅的到来	171
第三十章	力图摆脱贝拉斯顿夫人	178
第三十一章	索菲亚重获自由	185
第三十二章	布利非与奥尔华绥到达伦敦	192
第三十三章	贝拉斯顿夫人又使一计	196
第三十四章	米勒太太来见索菲亚	202
第三十五章	沃特尔太太再次出现	208
第三十六章	奥尔华绥先生的发现	214
第三十七章	沃特尔太太道出全部事情的真相	219
第三十八章	有情人终成眷属	225



第一章

一个弃儿所引起的一些风波

在英国西部萨默塞特郡的地方有位乡绅，名叫奥尔华绥，他可谓造物主与命运的宠儿。他仪表堂堂，体格健壮，见识卓越，心肠善良，继承了郡里最大的企业之一。年轻时他娶过一位品貌双全的妻子，她给他生了三个孩子，但都夭折了。更不幸的是，在五年前的某一天，他将亲爱的夫人也给埋葬了。

眼下，他与妹妹生活在乡间。这位小姐，叫白丽洁·奥尔华绥。她三十岁开外，是一个尖酸刻薄的老处女，在妇女界一般称其为“规矩女人”。她不漂亮，但她非但不把缺乏美貌视为遗憾，而是时常感谢上帝幸亏她没有某某小姐的美丽，在她看来某某小姐是因为漂亮而



失足的，否则她本来是可以避免堕落的。她小心谨慎，仿佛自己随时都面临着坠入为所有女性设下的各种陷阱。

奥尔华绥先生为了一件特别的事在伦敦待了三个月。一天晚上他回到家中，天已不早，他与妹妹匆匆吃过晚饭，拖着疲倦的身体来到卧房，但被眼前的一幕吓了一跳，他发现一个孩子在被子上睡得正香。

他愣了好一会，镇定下来后摇了铃，叫来已上了年纪的管家婆，威尔根斯大娘。这位管家婆今年已经有五十多岁了，听说在老爷的房间里发现了一个婴儿，她比奥尔华绥先生还吃惊，“这可怎么办，我的老爷？天啊，这可如何是好？”

奥尔华绥对她说当天晚上这婴儿由她来照顾。“好的，”她说，“真希望老爷把那下贱的女人抓起来，送进教养所，挨鞭子去。真不知道哪个女人胆敢赖到了老爷您头上来。”

奥尔华绥心肠比较软，说：“我想她只是想给孩子找个能活下去的地方。”

奥尔华绥将手指伸在娃娃的手心里，孩子的小手紧紧捏着他的手指，似乎在向他求救，于是他吩咐威尔根斯大娘将孩子抱回自己房间去照顾。

那时正是五月中旬，晨光静谧，奥尔华绥先生踱到阳台上。太阳先射出万丈光芒，蔚蓝的天空仿佛是它堂皇威仪的前驱，然后才在金光中雍容大方地冉冉升起。在人间，可以与太阳比绚烂、争光辉的造化之物只有奥尔华绥。他正想着如何上体天意，对造物主的子民，广行善事。



此时，白丽洁小姐招呼奥尔华绥先生去用早餐。兄妹两人互问了早安，斟上了茶。奥尔华绥先生吩咐把威尔根斯大娘叫来，同时告诉白丽洁有礼物要送她。想来她认为那是装饰品一类的东西，但她对于装束打扮，以及那些喜欢打扮的女子，一向是深恶痛绝的。

对于妇女的贞操，白丽洁小姐一向是十分重视的，并且严于律己。谁都会自然而然地认为当她看到威尔根斯大娘将孩子抱来时，必定主张将孩子丢掉，因为那孩子是肮脏污秽的产物。

然而，她却表示了同情，且称赞哥哥的善举。可是也没有忘了将那不知名字的妈妈狠狠地骂了一顿。奥尔华绥先生把孩子交给他妹妹照顾，照常走进了自己的书房。白丽洁小姐只好照他所愿，勉强承担起抚养这个孩子的责任。

女管家威尔根斯大娘老练稳重，她知道这小姐当着她哥哥的面与背着她哥哥的面所表现的行为往往大相径庭。但是，白丽洁小姐看着威尔根斯大娘身边的孩子，竟忍不住使劲地吻了一下。“哎哟，我可可爱的小宝贝！我发誓，天下再没有比他更好看的孩子了！”她尖声细语地嚷着。

之后，白丽洁小姐为孩子准备了舒适的育婴室，还慷慨大方地准备了其他事物，即使孩子是她自己的，也不过如此了。至于她自己，认为这事无异于在助长伤风败俗。但她表示既然这是哥哥的意愿，心血来潮地要抚养这个孩子，那就必须像小少爷一样看待。

威尔根斯大娘将孩子安置好，就立马遵照主人的吩咐，去查找孩子可能的母亲。当威尔根斯大娘大摇大摆地来到街上，所有人不安地



躲进了自己家中。她阔步走过田野，昂首挺胸，满脸的一副高人一等的神态，心中计划着要将那罪人揪出来。威尔根斯大娘一来，就去看访一位资深的老年女人，她与威尔根斯大娘年纪相仿，也就颇受威尔根斯大娘的赏识与信赖。很快，威尔根斯大娘将此行的用意告诉了她，于是两人开始探究这一带所有姑娘的品性，最后两人将怀疑的焦点聚在了一位名叫珍妮·琼斯的姑娘身上。

这个珍妮·琼斯姑娘相貌与身段虽都不出众，然而她勤奋好学，增加了自己的天资。她曾在—塾师家里当女仆，塾师发现她好学，就教她学会了拉丁语，她的学问不在贵族子弟之下。可是她的学问并没有给她带来别人的尊敬与羡慕，而是引发了其他姑娘对她的妒忌与憎恶，人们都疏远她，街坊邻居对她一直怀恨在心。

曾有一天，珍妮穿了一件新绸衫，戴了一顶漂亮的帽子，配上了装饰，这招来了大伙的仇恨与怒火。整个教区的人都认为这些衣物来路不明，做父母的非但不希望自己的女儿有这样的阔气，反而庆幸自己家的孩子没有这些东西。

兴许就因为这种情况，当威尔根斯大娘一来，那好心的女人就想到了这可怜的姑娘。还有就是珍妮最近常在奥尔华绥先生家走动，她来陪伴得病的白丽洁小姐。就这样，威尔根斯大娘立马叫珍妮来当面谈谈。姑娘来了，威尔根斯大娘摆出一副法官审判犯人的脸孔。她劈头开骂：“你居然能干出这等事！你来说说自己罪行吧。”

虽然威尔根斯大娘认为这事证据确凿，但也没有想到珍妮会很快地全部招供了。珍妮的悔过之意并没有使威尔根斯大娘的心肠软下来，她用恶毒的字眼来宣判可怜姑娘的罪行。看热闹的人嚷嚷着“我们早



就料到这样的绸衫会带来怎样的结果”，还有人挖苦她的学问，还有人在讥笑她的相貌，骂她是丑八怪，讥讽她。珍妮一一忍耐下来。

威尔根斯大娘凯旋归来，将事情的原委与奥尔华绥先生报告，这使得他吃惊不小。因为他曾想赠予那姑娘一份嫁妆，这样的结果让他很难过。白丽洁小姐画着十字，表示对任何女人都不会再抱有好感了。之后，奥尔华绥先生派人去将珍妮找来，他要责备她几句，并且给她妥善地解决这事。

世界经典文学名著大全

· 青少年彩绘版 ·



第二章

白丽洁小姐的婚姻

珍妮来了，奥尔华绥先生将她领到了书房，经过一番责备并且原谅她后，说：“孩子，我会将你送到一个陌生的地方去，在那里你可以重新做个好姑娘，好好地过一辈子清清白白、规规矩矩的日子。至于你的孩子，我会给他安排一切的，你就放心好了。现在你可以告诉我孩子的父亲是谁吗？因为我对他的气愤比对你的所作所为大得多。”

珍妮羞愧难当，抬起脸来为难又谦卑地说：“每一个与您相识的人，都知道您的善良。您对我的大恩大德我永生也不会忘记的！我那过去的伤心事，希望您能体谅，请别再叫我一遍一遍地去回顾了。我现在要跪下来恳求您，别硬要我说出孩子父亲的名字，我可以保证终有一



天您会知道的。”

奥尔华绥先生听此也只好不再打听，说：“孩子，我衷心希望你
可以重获上帝的欢心，他会给你无限的恩德。”没有过多久珍妮被送
到一个没有关于她恶言恶语的地方。

在这件事过去一段时间后，奥尔华绥先生家来了位客人，他是一
位医生，大约有四十来岁了，十分笃信宗教，他的虔诚赢得了奥尔华
绥的满意与白丽洁小姐的欢心。

白丽洁小姐经常与他讨论宗教，感情日益增进。医生也看出她对
自己已有了好感，但是自己已经结婚了。这事叫他琢磨了许久，他想
起他的一位兄弟，那弟弟还没有结婚，而白丽洁小姐又盼着早日出嫁。
两人年龄也相仿，如将他们两人撮合了，倒也算是美事一桩。

这个弟弟叫布利非，年约三十五岁，中等身材，体格算得上健美，
脸上有块疤，他是个退伍的军人。他受过大学教育，但相貌与口气中
透着一股粗鲁气，他先在龙骑队中买了个中尉的缺，后来做到了大尉。
再后来与上校闹翻了，就将官位给卖了，现居于乡间研究《圣经》。

就这样，医生立刻把自己的想法告诉了他，并将兄弟布利非大尉
引荐给了奥尔华绥先生一家。大尉借探望哥哥之托，在这里准备住上
一些日子。

布利非大尉的尊容和打扮在一般人眼中应该是粗俗、难看、落伍的，
他生得又粗又大，整个一庄稼汉的样子。但是在白丽洁小姐的眼中大
尉的谈吐竟然如此优雅，其外表也富有魅力。虽然比不上英俊的年轻人，
但他有着中年人的可靠与忠厚。白丽洁，这位三十来岁的女人，她庄重、



饱经世故、经验丰富，对男人的爱情早已失去了年轻人的那种热烈，她的爱情观是严肃而又谨慎的。像大尉这样的男人是再适合她不过了，使得她立马将感情从医生身上转移到了大尉身上。

她与大尉前前后后接触了几回，两人就都暗暗对彼此有了好感。布利非大尉是个聪明人，他宁可娶个丑八怪让自己过上荣华富贵，也不愿与一个如花似玉的女人忍饥受寒。他一来就爱上了奥尔华绥先生家的家宅、田地，如果拿这些房屋地产作为嫁妆，对方就算是女巫他也会接受的，更何况是白丽洁小姐呢。

奥尔华绥先生曾经表示过，他不会再娶妻，打算将自己的财产让妹妹膝下的孩子来继承。这给了大尉一个很好去接近白丽洁小姐的理由，尽心去赢得这位小姐的欢心，给自己孩子日后留下一笔可观的财产，成了他现今的头等大事。

大尉怕奥尔华绥先生不答应这桩婚事，所以就在暗地里先悄悄进行，他抓住一切机会向白丽洁献殷勤，大胆地追求她。当着别人的面，他却又行为检点，言辞谨慎，不露一点马脚。看到白丽洁小姐对自己并没有拒绝之意，他就毫不隐讳地开始向白丽洁求起婚来。白丽洁小姐按照惯例拒绝了他的求婚，这样才能够显得她自己的地位庄重。但是在在大尉一次又一次热烈且诚恳的请求前，白丽洁小姐渐渐缴械投降了。

在不到一个月的时间里，大尉与白丽洁小姐瞒着奥尔华绥偷偷结成了夫妻，但纸是包不住火的，哥哥总有一天会知道，所以两人目前最为难的事就是如何向哥哥坦白这事。自然而然，医生愿意帮他们去



求得奥尔华绥先生的谅解。

医生趁奥尔华绥先生在院子里散步间隙，走到了他跟前，十分忧心地：“先生，谁也不会料想到会发生这等事。令妹是这么有学问的一位好小姐，居然如此冲动！我那兄弟……哎，做出这事还怎么能称其为兄弟！”

“别这样子，现在令弟也是我的兄弟了。令弟与舍妹的事情其实我早已经知晓了，我并不是一个木鱼脑袋，有些情况还是了解的。现今舍妹老大不小了，可以为自己的终身大事承担起责任。更何况他们在一起，在我看来也再适合不过。两人情投意合，我是不会不同意的。”

那好心的人继续说道：“我相信他们的婚姻是建立在爱情之上的，因为只有爱情才能叫两个情人不顾一切地在一起，他们是怕我会阻挠才瞒了我，我不会责备他们的。现在你也别再气愤了，应该衷心祝愿这对新婚夫妇能永远幸福美满才对。”

奥尔华绥先生的一番谅解使得医生大大地松了口气，心想这位乡绅真是心胸宽大啊，吾弟也肯定会好好感激我的帮忙的。

但意想不到的，医生没有得到一句感激之词，反而得到了兄弟的忘恩负义。这个狠心又残酷的大尉在利用完了医生后，决定将他一脚踢开，他在奥尔华绥面前不断地诋毁医生的品性与作为。医生忍受不了大尉对他的那种翻脸不认人的侮辱，不久就愤愤地离开了此地去了伦敦，之后医生因伤心在那里去世了。

世界经典文学名著大全
· 青少年彩绘版 ·

第三章

可怜的巴特利奇

布利非大尉与那位姿色一般、资产颇丰的白丽洁小姐成婚后，白丽洁也就成了布利非太太，这位太太在八个月后由于受到惊吓，早产生下了一儿子。这孩子长得很不错，各方面都挑不出毛病，就是提前了一个月来到人世。

奥尔华绥先生自然为亲爱的妹妹有了孩子而感到高兴，但他也没有减少对那个弃儿的疼爱。他当了这个孩子的教父，并为他取了名字——汤姆·琼斯。

对这个弃儿他倾注了大量的爱，每天都坚持要去保育室看看，而且还叫妹妹将自己新生的宝宝与汤姆一起培养。在布利非太太的眼里，